

NIC International Exchange Walking

Yanagibashi Central Market, Shikemichi, Endō-ji Shopping area

(Walking Map)



- A: 柳橋中央市場 Yanagibashi Central Market B: 浅間神社 Sengen Shrine
 C: 四間道 Shikemichi D: 伊藤家 House of Itō E: 五条橋 Gojōbashi Bridge
 F: 屋根神様 Shrine on the Roof G: 子守地藏尊 Komori-jizō-son
 H: 円頓寺商店街 Endō-ji Shopping Street
 I: 長久山圓頓寺 Chōkyūzan Endon-ji Temple



Yanagibashi Central Market やなぎばしちゅうおういちば 柳橋中央市場



柳橋中央市場は、名古屋駅から徒歩10分のところに位置する卸売市場で、主に鮮魚を扱っている。100年以上の歴史を持ち、約13,000平方メートルの敷地では300軒以上の店舗が現在営業している。業者だけでなく一般客も手ごろな価格で新鮮な食品を購入できる。また早朝から開店している飲食店も多く、食事を楽しめる。この市場は開業以来、「名古屋の台所」として重要な役割を果たしている。

Yanagibashi Central Market, located a 10-minute walk from Nagoya Station, is a wholesale food market dealing with mainly fresh fish. The market has a history of more than 100 years and currently there are more than 300 stores in an area of around 13,000 m². Besides merchants, the general public also can purchase fresh foods at reasonable prices. It also has many restaurants that are open from early morning so that visitors can enjoy tasting delicious dishes. Since its opening, the market has played an important role as the “pantry of Nagoya.”

A. Sengen Shrine せんげんじんじや 浅間神社



このはなのさくやひめみことまつこしやふじさんほんぐうせんげんたいしやながく木花開耶媛命を祀る古社である。富士山本宮浅間大社の流れを汲む余社のひとつである。「尾張志」によると、1647年この地に遷座したと記されている。境内に樹齢300年を越すクスノキやケヤキが7本あり、市の保存樹に指定されている。毎年10月1日に前夜祭、2日に例大祭がおこなわれる。

This is an old shrine that enshrines the Shintō Goddess, Ko-no-hana-no-saku-ya-hime. It is a shrine affiliated with Fuji-san Hongū Sengen Taisha Shrine. According to the local history book of Owari, it was founded at this site in 1647. The precincts have 7 old trees (camphor and zelkova trees) dating back some 300 years, which are City-designated assets for preservation. The annual festival takes place here on October 1st (night festival) and 2nd (main festival).

C. Shikemichi しけみち 四間道



堀川を物流手段として利用した商人が開いた町。1700年の大火の後、従来2-3間(3-5m)であった道を防火用に4間(約7m)に広げたことから四間道の名前がついたともいわれる。四間道東側は盛り土を一段と高くし、その上に土蔵を連続して築かせた。戦災を逃れたしけみちかいわいいちぶどぞうぐんにしがわまちやいまむかしおもかげのこ四間道界限には、一部の土蔵群と西側の町家が今も昔の面影を残しており、名古屋市の「町並み保存地区」に指定されている。

さいきんふるみんかどぞうりょうざっかてんみせつぎつぎ最近では古い民家や土蔵を利用したレストラン、雑貨店などの店が次々とオープンしている。

This area was developed by big merchants who used the Horikawa River as a distribution route. After a big fire in 1700, the street was expanded from 2-3 *ken* (間, about 3-5m) to 4 *ken* (about 7m). The name of Shikemichi (四間道, lit. '4-*ken* street') is said to have come from the width of the street.

The ground level to the east of the street was raised, and a series of earthen storehouses were built upon it. Escaping the war unscathed, vestiges of former times remain in the form of the remaining traditional earthen storehouses and merchant houses, and the Shikemichi area has been designated an urban landscape conservation precinct by the City of Nagoya.

In recent years, a number of handcraft shops, restaurants and other businesses have opened in the old houses and storehouses in succession.



D. House of Itō 伊藤家住宅

1722年頃に現在の場所に移り住んだ商家伊藤家。堀川沿いにあったことから川伊藤家と呼ばれた。住宅は主屋と4棟の蔵などからなる。堀川を利用した上級商家建築の典型として貴重な建物である(愛知県指定文化財)。

The wealthy merchant Itō family relocated to this house with four warehouses in 1722. The merchants dealt with rice and used the Horikawa River for transportation. Merchant Itō was called 'Kawaitō' (lit. 'river Itō'), due to the site's proximity to the river. It is rare that the architecture of an Edo period upper class merchant home still exists in Nagoya (Aichi Prefectural Designated Cultural Property).



E. Gojōbashi Bridge 五条橋

堀川の開削当時(1610-)に架けられた7つの橋のひとつ。もともと清洲城下の五条川に架けられていた木製の橋を1610年に移築した。1938年に現在のコンクリート製の橋に架け替えられた。名古屋市内では珍しい石の欄干の橋である。

One of the seven bridges that were built across the Horikawa River when the river was dug (1610-1611). The bridge was moved to this location from the Gojōgawa River in Kiyosu. The original wooden bridge was replaced with the present concrete one in 1938. The nice stone parapets of the bridge can be seen here.



F. Yanegamisama (Shrine on the roof) 屋根神様

庶民の生活を普段から護り、また常にお参りできるように、住宅の屋根の上に神様が祀られているという、愛知県や岐阜県で見られる風習。疾病から身を守る津島神社、防災の秋葉神社、そして武運長久祈願の熱田神宮を祀っています。

Shintō gods are enshrined in a small shrine on the roof of the house. This is a local custom of Aichi-ken and Gifu-ken provinces, which enables people to pray to gods at any time for guarding them in daily life. Three gods are enshrined here. Tsushima Shrine for protecting people from epidemics, Akiba Shrine for fire prevention and Atsuta Shrine for continued luck in the fortunes of war.



G. Komori-jizō-son

こもりじぞうそん
子守地蔵尊

「宝永7」(1710年)の作と言われる。事故により地中に埋もれ、江戸時代末期に現在の御堂の20m南に井戸を掘った折に発見され、以来子守地蔵尊と呼ばれ近隣の信仰を得ている。1895年現在の御堂が再建され今日に至る。大祭が8月23日・24日に行われる。

The statue is said to have been made in “Hōei period 7” (1710), but later buried in the ground by accident. In the 19th century it was discovered when people were digging a well 20 meters to the south of the present site. Since then it has been called “Komori-jizō-son,” or Jizō Bodhisattva who protects children, and been an object of worship for local people. The present shrine was rebuilt in 1895. The annual festival is held on August 23rd and 24th.



H. Endō-ji Shopping Street 円頓寺商店街

えんどうじ しょうてんがい



17世紀初頭名古屋城築城の際に堀川が造られ、水運で働く人たちが遊ぶ場所などができたことが始まりといわれる。武家屋敷も立地し、徳川義直の側室・貞松院の下屋敷も置かれていた。1724年の大火の後に、圓頓寺が現在の位置に移築され、門前町として発展し、円頓寺筋と呼ばれた。最も栄えたのは、1890年代以降、東海道本線の名古屋駅が笹島に完成し、町の西側に工場が立地し、商店街も広がった。さら1911年堀川駅、1913年に江川線に市電が開業し、市西北部唯一の盛り場として栄えた。1950年代に人の流れも変わり、堀川駅、江川線の廃止に

ともな、えんどうじしょうてんがい、じょじょ、てんぼ、げんしょう、さいきん、じょうかまち、ふんいき、のこ、しけみち、あわ、さんさく、コースとして人気を回復しつつある。

When the Horikawa River was made as Nagoya Castle was being constructed in the early 17th century, it is said that this area emerged as a place where those engaged in transport on the river came for entertainment. A number of samurai residences were located in the area, as was a residence of Tokugawa Yoshinao's concubine, Teishōin. After a big fire in 1724, Endon-ji Temple was relocated to the present site and this area developed as a temple town called Endō-ji Suji. After the 1890s, this area prospered the most. Nagoya Station on the Tōkaidō Main Line was built at Sasashima. Factories were located on the west side. Endō-ji Shopping Street was expanded. In 1911 Horikawa Station and in 1913 the Streetcar Egawa Line were built. This street became the biggest shopping street in northwestern Nagoya. In the 1950s, this shopping street entered into a decline because the stream of people changed and Horikawa

Station and the Egawa Line were abolished. This street and Shikemichi, which retain the atmosphere of the castle town, have currently regained popularity as a walking course.

I. Chokyūzan Endon-ji Temple 長久山圓頓寺



1654年に普敬院日言上人により創建された日蓮宗の寺院。
本堂には、子どもの守護神にと藩祖義直公の側室より寄進された鬼子母神像
を安置している。名古屋城 天守閣棟木の余材で刻まれたこの像は、5月18日
に公開される。

A Nichiren sect Buddhist temple, which was built in 1654 by Fukei-in Nichigon. The main hall sanctuary has a statue of Kishibojin, a Buddhist guardian saint for children, donated by a subordinate wife of the Owari clan founding lord, Yoshinao Tokugawa. This statue, made from wood left over from the ridge beam of the Main Tower of Nagoya Castle, is open to the public on the 18th of May.

J. Nagoya International Center 名古屋国際センター



1984年の設立以来、市民レベルの国際交流、名古屋の国際化の拠点として
活動している。NIC情報カウンターでは、外国人には日本の生活や観光など
の情報を、日本人には国際交流やボランティア活動、留学などの情報を、
日本語、英語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、ハングル、フィリピン語、
ベトナム語、ネパール語で提供している（TEL：052-581-0100）。また、イン

ターネットコーナーでは、インターネットが有料で利用できる。情報カウンター及びライブラリーでは無料
Wi-Fi サービスが利用できる。海外の新聞や雑誌の閲覧もできる。NICライブラリーは、国際理解や国際協力、
海外および日本紹介、日本語教材、外国語のコミック、海外の小説やDVDなど、およそ28,000冊の書籍
や資料を所蔵している。

Since opening in 1984, NIC has served as a base for the internationalization of Nagoya and grassroots international exchange. The NIC Information Counter's main roles are to offer foreign residents information on daily life in Japan and tourist destinations, and to offer Japanese people information on international exchange organizations, volunteer activities, and studying overseas. Services are provided in nine languages: Japanese, English, Portuguese, Spanish, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, and Nepali. The Internet Corner provides a space for Internet use, including free Wi-Fi and paid Internet, computer, and printing services. Newspapers and magazines in other languages as well as journals can be browsed in the reading corner of the room. The NIC Library contains about 28,000 books and materials, including Japanese textbooks, novels and comics in multiple languages, and DVDs. They cover a wide range of subjects, such as international understanding and cooperation, introducing Japan and other countries.

けいさいないよう ねん げんざい
掲載内容は2020年12月現在のものです。

しんがた かんせんしょう かくだいぼうし かんてん にちじ ないよう うけい よやくじょうけん へんこう
新型コロナウイルス感染症の拡大防止の観点からイベントなどの日時、内容、受入れ、予約条件などを変更
する場合があります。各施設のウェブサイト、あるいは直接最新の情報を、お出かけの前にご確認ください。

Information presented is accurate as at December 2020

Please note that dates, content, capacity and conditions for reservations, etc. may be subject to change as part of measures to prevent the spread of COVID-19, See official facility websites or contact each facility for the latest information before visiting.

しりょうさくせい あいちけん なごやし えんどうじ しょうてんがい ちょうきゅうざんえんどんじ せんげんじんじゃ やなぎばしちゅうおういちば かくきかん
資料作成にあたり、愛知県 名古屋市 円頓寺商店街、長久山圓頓寺、浅間神社、柳橋中央市場など各機関・
施設にご協力をいただきました。

Prepared with the cooperation of Aichi Prefectural Government, Nagoya City, Endoji Shotengai, Chokyuji, Endonji, Sengen-jinja, Yanagibashi Central Market

本サイトの掲載内容(文章、画像)の一部およびすべてについて、許可なく掲載内容の一部およびすべてを複製、転載または配布、印刷など、第三者の利用に供することを禁止します。

同サイトの転載、複製リンクをご希望の場合、下記連絡先まで事前にご一報いただけるようお願いいたします。
(公財)名古屋国際センター広報情報課 ☎ (052) 581-0100 メール: nicwalking@nic-nagoya.or.jp

It is prohibited to copy, reprint, distribute, print or otherwise use some or all of the posted content (text, images) on this site for third parties without permission.

If you would like to reprint or duplicate content from this site, please let us know in advance using the contact information below.

(Public Foundation) Nagoya International Center, Division of Public Relations

[Tel:\(052\)581-0100](tel:0525810100) Mail: nicwalking@nic-nagoya.or.jp

<https://nic-nagoya.or.jp>

Edited by the NIC Walking Guide volunteer

Copyright © 2019 by the Nagoya International Center (NIC)